MAS 180-22B

meister CRAFT

D - Akku-Bohrschrauber 4

CZ - Akumulátorová vrtačka/ šroubovák 14

F - Perceuse à batterie 24

GB - Cordless Drill & Screwdriver 35

NL - Snoerloze boor-/ schroefmachine 45

TR - Akülü tornavida 56

(D) **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

(CZ) **Překlad originálního návodu na obsluhu**

(F) **Traduction du manuel d'utilisation original**

(GB) **Translation of the Original Instructions**

(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

(TR) **Orjinal işletme talimatının tercümesi**







Nr. 5451380

Abb. 1

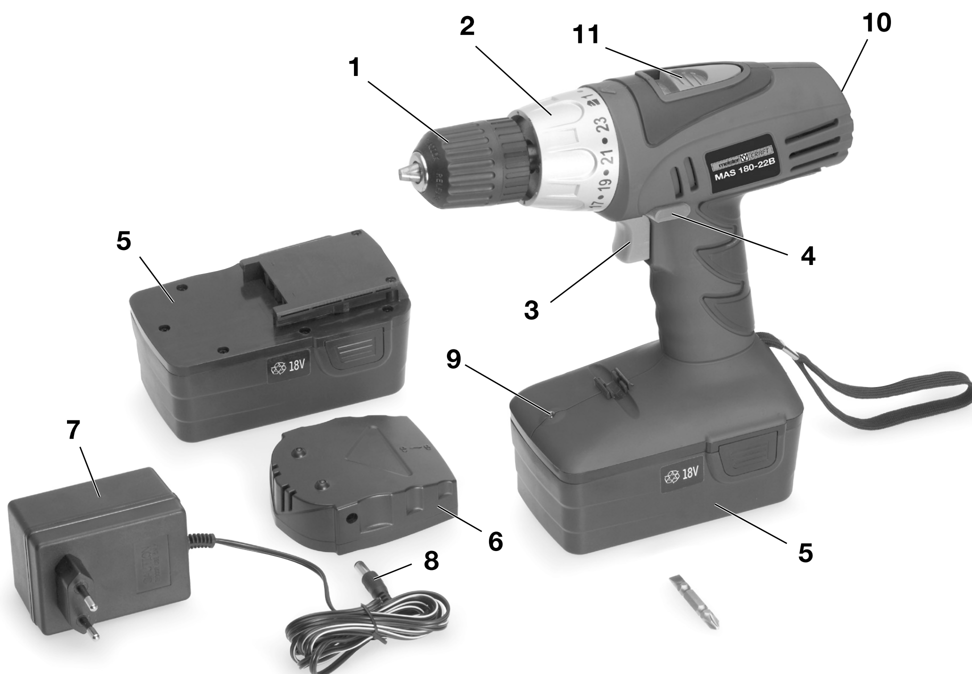
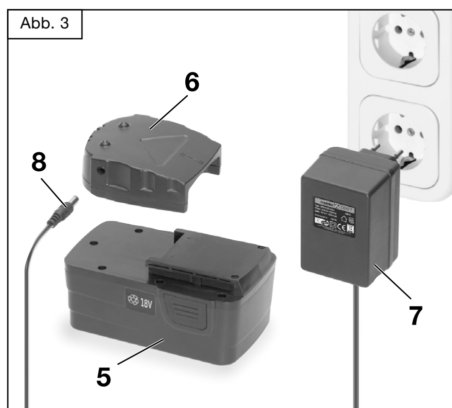


Abb. 2



Abb. 3



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Es besteht die gesetzliche Verpflichtung, verbrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.



As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Proceder a uma eliminação residual adequada das pilha utilizadas, de acordo com as disposições locais.



Ne pas jeter les piles usées aux ordures! S’en débarrasser correctement, c.-à-d. en les remettant au vendeur ou les déposant à un point de collecte de la commune.



No tirar las pilas en la basura. Las pilas usadas deber despositarse en los recipientes correspondientes.



BEBAT Nr. 400/0000210/55
Batterij vrijgesteld van milieutaks. Inleveren bij een Bebat-inzamelpunt.
Pile exonérée d’écotaxe. A retourner à un point de collecte Bebat.

Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.



Abb. 4

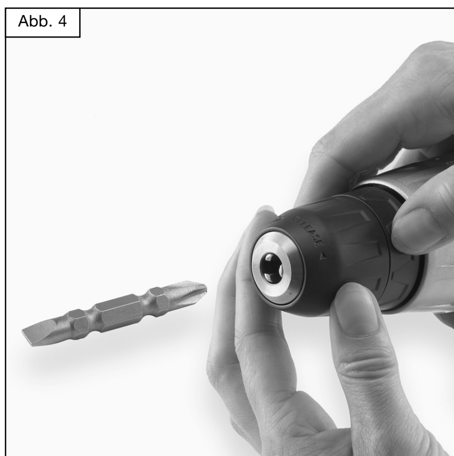


Abb. 5

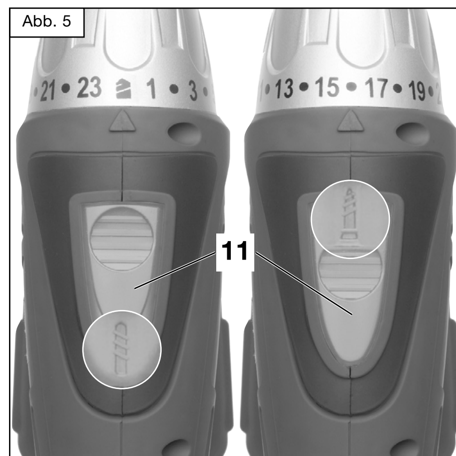
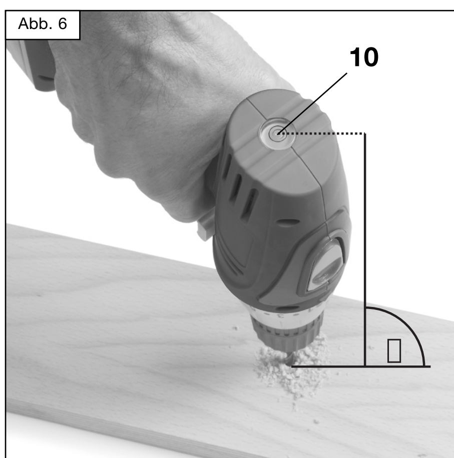


Abb. 6



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	5
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	5
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	9
7 – Akku aufladen	9
8 – Betrieb	10
9 – Arbeitsweise	11
10 – Wartung und Umweltschutz	12
11 – Service-Hinweise	13

1 – Lieferumfang

- Akku-Bohrschrauber
- 2 Akkus
- Ladestation
- Netzgerät
- 1 Bit
- Werkzeugkoffer
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Motor	18 V⎓
Drehzahl	n_0 I = 0–350 min^{-1} II = 0–1000 min^{-1}
Bohr-ø	
- Holz	15 mm
- Stahl	8 mm
ø max.	8 mm
Bohrfutter max.	10 mm
Akku	18 V⎓/1300 mAh
Ladegerät	Typ XR-DC240400B Prim: 220-240 V~/50/60 Hz Sek: 24 V⎓/400 mA
Ladezeit	ca. 3–5 h

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 78 dB(A), L_{WA}: 89 dB(A).
Messunsicherheit K: 3 dB(A)
Hand-/Armschwingungen:
Beim Bohren in Metall $a_{h,D}$: 1,75 m/s^2,
Messunsicherheit K: 1,5 m/s^2
Die Hand-/Arm-Vibration ist niedriger als 2,5 m/s^2, wenn das Gerät als Akkuschrauber verwendet wird.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-1:2009+A11:2010

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.



ACHTUNG! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise wie das Werkzeug verwendet wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d.h. auch Zeiten, in welchen das Werkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

3 – Bauteile

1 Bohrfutter
2 Drehmomenteinstellung 23+1
3 Ein-/Ausschalter
4 Rechts-/Linkslauf
5 Akku
6 Ladestation
7 Netzgerät
8 Ladestecker
9 LED-Arbeitslicht
10 Wasserwaage
11 / -Schalter

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bohren in Holz und Metall, Schrauben. Verwenden Sie Maschine, Ladegerät und Zubehör (Herstellerangaben beachten!) nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich! Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den

Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder ein Schlüssel in einem sich drehenden Geräteteil kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob sich bewegende Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich selten und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.** Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6 Allgemeine Sicherheitshinweise für Akkuschrauber

Service

a **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

7 Spezielle Sicherheitshinweise für Akkuschrauber

a **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

8 Sicherheitshinweise für Akku/ Ladegeräte

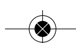
a **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

c **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden des mitgelieferten Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

d **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst** und **lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-**



Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

g **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

h **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

i **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.

j **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.

k **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG! das Gerät besitzt eine LED der Laserklasse 1 als Arbeitsplatzbeleuchtung. Schauen Sie nicht direkt in den Laser, da dies Schädigungen der Augen zur Folge haben kann.**

- Verwenden Sie Maschine, Zubehör und Ladegerät nur für den jeweiligen bestimmungsgemäßen Einsatzbereich!
- Bevor Sie den Bohrschrauber aus der Hand legen, achten Sie auf den Stillstand aller beweglichen Teile.
- Häufiges Blockieren beim Schrauben oder Bohren vermeiden.
- Das Ladegerät nur an 230V Wechselstrom anschließen.
- Bohrschrauberakku nur mit dem zugehörigen Ladegerät laden.
- Ladegerät und Bohrschrauber vor Feuchtigkeit schützen. Nie in Wasser tauchen!
- Ladegerät nicht im Freien verwenden.
- Um die Akkus vor Schaden zu bewahren, sollten sie keinen Temperaturen von über 50 °C ausgesetzt werden.

⚠ **ACHTUNG! Die Kontakte an Akku und Ladegerät nicht kurzschließen!**

- Beim Laden auf richtige Polung „+/–“ achten.
- Akku nicht in offene Flammen werfen.
- Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung ist das Gerät fachgerecht zu entsorgen.

7 – Akku aufladen

⚠ **ACHTUNG! Dieser Akku-Bohrschrauber MAS 180-22B darf**

ausschließlich mit dem Ladegerät XR-DC240400B geladen werden. Das Ladegerät darf nur an einer Stromversorgung mit einer Wechselspannung von 220–240 V und einer Frequenz von 50 Hz betrieben werden. Jegliche Verwendung anderer Ladegeräte, sowie die Verwendung des Ladegerätes XR-DC240400B an einer anderen Stromversorgung kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Der Akku ist werksseitig nicht voll geladen. Den Akku vor dem ersten Gebrauch aufladen. Akku (5) aus dem Akku-Bohrschrauber entnehmen (Abb. 2).

Ladestation (6) auf den Akku aufstecken (Abb. 3). Netzgerät (7) an einer Steckdose (230 V~) anschließen und den Ladestecker (8) am Ladegerät anschließen (Abb. 3).

Die rote Kontrolllampe leuchtet sobald der Netzkontakt hergestellt ist. Leeren Akku in das Ladegerät, dabei auf richtige Polung (+/–) achten. Die grüne Kontrolllampe leuchtet wenn die elektrische Verbindung hergestellt ist.

⚠ **WICHTIG! Sollte beim Einsetzen eines soeben gebrauchten Akkus die grüne Kontrollampe nicht sofort aufleuchten, so ist der Akku zu entnehmen und der Ladevorgang nach einigen Minuten erneut zu starten.**

Die normale Ladezeit dauert ca. 3–5 Stunden. Danach sorgt das Ladegerät für ständige Ladungserhaltung. Der Akku ist durch einen Thermoschutz vor Überladung geschützt – er kann daher auch über längere Zeit im Ladegerät bleiben ohne Schaden zu erleiden. Eine gleichbleibende Erwärmung von Ladegerät und Akku ist normal und keine Fehlfunktion. Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit des Akkus zeigt, dass dieser ersetzt werden muss.

Hinweis: Die Reichweite eines Akkus wird durch seinen Ladezustand, die Häufigkeit der Anwendungen, das zu bearbeitende Material sowie durch den dabei zu erbringenden Kraftaufwand beeinflusst.

Ein neuer Akku hat erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistungsfähigkeit erreicht.

Sollte die Reichweite eines frisch aufgeladenen Akkus gegenüber eines neuen deutlich abnehmen, so ist der Akku verbraucht und sollte bald durch einen neuen ersetzt werden. Bitte dazu Kontakt mit der angegebenen Service-Station aufnehmen.

Der Akku ist durch einen Thermoschutz vor Überladung geschützt – er sollte dennoch nach Beendigung der Ladezeit aus dem Ladegerät entnommen werden. Eine gleichbleibende Erwärmung von Ladegerät und Akku während des Ladens ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar.

⚠ **TIPP! Es wird empfohlen, den Ladevorgang zusätzlich über eine elektrische Zeitschaltuhr zu steuern!**

8 – Betrieb

Alle handelsüblichen Schrauberbits, Bithalter und Bohrer bis zu einem Durchmesser von 10 mm (nicht im Lieferumfang) können in das Bohrfutter (1) eingespannt werden (Abb. 4).

Die Maschine verfügt über ein Schnellspannbohrfutter. Damit können Sie das Zubehör im Handbetrieb schnell und ohne Bohrfutterschlüssel auswechseln (Abb. 5).

⚠ **Das Bohrfutter von Rechts-/ Linkslauf-Maschinen ist stets mit**

einer Linksgewinde-Schraube fixiert. Diese ist vor einem Bohrfutterwechsel von vorn durch das Bohrfutter (1) hindurch zu lösen. Linksgewinde-Schrauben lassen sich nur durch Rechtsdrehung lösen.

Die Schrauber Bits und Bohrer Bits mit einer Länge ab 50 mm können auch direkt in die Bitaufnahme eingesetzt werden.

LED-Arbeitslicht (9)



Während das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet das LED-Arbeitslicht (9) zur besseren Sicht und zum sicheren Arbeiten in dunkleren Arbeitsbereichen. Das Arbeitslicht erlischt beim Loslassen des Ein- /Ausschalters.


ACHTUNG! LED der Laserklasse 1! Schauen Sie nicht direkt in den Laser, da dies Schädigungen der Augen zur Folge haben kann.

Vor Inbetriebnahme

Holzschrauben locker in die mit den Bohrer Bits vorgebohrten Schraublöcher einsetzen. Maschinenschrauben leicht in das Gewinde eindrehen. Akku-Schraubendreher mit einem passenden Bit oder Steckschlüsseleinsatz fest auf die Schraube setzen.

Ein-/Ausschalten


ACHTUNG! Überdrehungsgefahr durch zu tiefes Eindrehen von Schrauben. Schraubvorgang beobachten und ggf. etwas früher abbrechen und die Schraube mit einem Schraubendreher festziehen. Probeverschraubungen durchführen!

- **Einschalten:** Ein-/Ausschalter (3) drücken: Der Schraubvorgang startet. Während des Schraubens den Schalter gedrückt halten.

- **Ausschalten:** Sobald die Schraube vollständig ein- oder ausgedreht ist, Ein-/Ausschalter loslassen.

/ -Schaltung

Mit dem / -Schalter (11) lassen sich zwei unterschiedliche Drehzahlbereiche wählen.

- Schalterstellung : 0–350 min^{-1} für Schrauben ein- und ausdrehen

- Schalterstellung : 0–1000 min^{-1} für Schrauben und Bohren

Der zu wählende Drehzahlbereich wird vom jeweiligen Material und der geplanten Tätigkeit bestimmt und ist durch Arbeiten an einem Probestück zu ermitteln.


ACHTUNG! Umschaltung nur bei Motorstillstand vornehmen.

9 – Arbeitsweise

Elektronische Drehzahlregulierung

Durch die elektronische Drehzahlregulierung (3) erreichen Sie, dass Sie die Drehzahl stufenlos dem jeweiligen Arbeitsvorgang anpassen können.

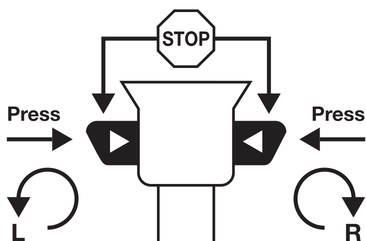
- Leichter Druck auf den Schalter (3) = geringe Drehzahl, um festsitzende Schrauben zu lösen.

- Schalter durchgedrückt = höchstmögliche Drehzahl, zum Bohren.


ACHTUNG! Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren oder Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt!

Rechts-Links-Lauf

Die Drehrichtung bestimmen Sie mit Hilfe des Schiebeschalters (4) oberhalb des Betriebsschalters.



⚠ **BITTE BEACHTEN! Drehrichtung nur bei stehendem Motor verändern!**

- Schrauben eindrehen: Schalter auf Pos. R schieben.
- Schrauben ausdrehen: Schalter auf Pos. L schieben.
- Sicherheitsstellung: Schaltermittenstellung; in dieser Stellung des Schiebeschalters kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, z.B. bei Arbeitspausen, Bit- oder Bohrerwechsel.

⚠ **ACHTUNG! Umschaltung nur bei Motorstillstand vornehmen.**

Drehmoment-Einstellung

Der Bohrschrauber hat eine 23-stufige Drehmoment-Einstellung (2), um Beschädigungen der Schraub- oder Bohrköpfe zu vermeiden. Durch Drehen des Kopfes an Ihrem Bohrschrauber können Sie die jeweils erforderliche Stufe, von 1 (leichtgängige Schrauben) bis max. (schwergängiges Schrauben/Bohren ▶▶▶) einstellen. Wählen Sie stets das für die jeweilige Arbeit günstigste Drehmoment.

Die 90°-Position (Abb. 6) ermöglicht bei senkrechtem Schrauben und Bohren ein exaktes Ausrichten des Gerätes im rechten Winkel mit Hilfe der integrierten Wasserwaage (10)

10 – Wartung und Umweltschutz

Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Zur Kapazitätserhaltung empfehlen wir, den Akku alle zwei Monate ganz zu entladen und wieder aufzuladen. Nur volle Akkus lagern, daher von Zeit zu Zeit nachladen. Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostsicher sein, die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht übersteigen.

⚠ **ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.**



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ **ACHTUNG! Bei batterie- oder akkubetriebenen Elektrogeräten sind die Batterien oder Akkus zu entnehmen und entsprechend der geltenden Batterieverordnung getrennt zu entsorgen. Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll geben!**

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Batterien und Akkus den dafür vorgesehenen Behältern örtlicher Sammelstellen oder des batterievertreibenden Handels zu.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.


WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!


WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH-Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	14
2 – Technické informace	14
3 – Součásti	15
4 – Použití k danému účelu	15
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	15
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	19
7 – Nabití akumulátoru	19
8 – Provoz	20
9 – Způsob práce	21
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	22
11 – Pokyny pro servis	22

1 – Rozsah dodávky

- Akumulátorová vrtačka/šroubovák
- 2 Akumulátor
- Nabíjecí stanice
- Síťový přístroj
- 1 Šroubovací násady
- Kufřík na nářadí
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Motor	18 V⎓
Otáčky při chodu naprázdno	n_0 I = 0–350 min^{-1} (šroubování) II = 0–1000 min^{-1} (vrtání)
Ø vrtání	
- do dřeva	15 mm
- do oceli	8 mm
(šroub) ø max.	8 mm
Sklíčidlo pro vrták	max. 10 mm
Akumulátor	18 V⎓/1300 mAh
Nabíječka	Typ XR-DC240400B Prim: 220-240 V~/50/60 Hz Sek: 24 V⎓/400 mA
Doba nabíjení	ca. 3–5 h

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 78 dB(A), L_{WA}: 89 dB(A).
Nesigurnost mjerenja K: 3 dB(A)
Vibrace ruky/paže:
Kod bušenja u metalu $a_{h,D}$: 1,75 m/s^2,
Nesigurnost mjerenja K: 1,5 m/s^2
Vibracija šake/ruke je manja od 2,5 m/s^2, ako se uređaj koristi kao akumulatorski odvijač.

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-1:2009+A11:2010.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena podle normovaného

zkušebního postupu a může se používat k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým. Uvedená emisní hodnota vibrací se může používat i na počáteční posouzení omezení.


POZOR! Emisní hodnota vibrací se může během používání elektrického nářadí odlišovat od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu, jakým se nářadí používá.

Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujícího personálu. Přitom se provede posouzení omezení při zohlednění skutečných podmínek používání. (Přitom je potřebné zohlednit všechny části provozního cyklu, tzn. i doby, během nichž je nářadí vypnuté a doby, během nichž je sice zapnuté, avšak v chodu bez zatížení.)

3 – Součásti

1 Sklíčidlo
2 Nastavení utahovacího momentu 23+1
3 Spínač Zap/Vyp
4 Chod doprava/doleva
5 Akumulátor
6 Nabíjecí stanice
7 Síťový přístroj
8 Nabíjecí konektor
9 LED pracovní světlo
10 Vodováha
11 Spínač /

4 – Použití k danému účelu

Vrtání do dřeva a kovu, šroubování. Stroj, nabíječku a příslušenství (Dodržujte údaje od výrobce!) používejte pouze pro oblast použití podle stanoveného účelu! Všechna ostatní použití se výslovně vylučují.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím


VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f **Pokud nelze zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič.** Použití proudového chrániče zamezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné**

vzdálenosti od pohybujících se částí. Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Použití a údržba akumulátorového nářadí

a **Akumulátory nabíjet v nabíječkách, které výrobce doporučil.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.

b **V elektrických nástrojích používejte pouze určené akumulátory.** Používání jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.

c **Nepoužívaný akumulátor chraňte před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, jehlami, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, jež by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.

d **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhněte se kontaktu s ním.** V případě náhodného kontaktu opláchněte zasáhnuté místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poraďte se

dodatečně s lékařem. Vyteklá kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky a popáleniny.

6 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky

Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

7 Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky

a **Provádíte-li práce, při nichž mohou vložné nástroje zasáhnout skrytá elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj pouze za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

8 Bezpečnostní pokyny, týkající se akumulátorů/nabíječek

a **Nabíječku nevystavujte dešti ani vlhkosti.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

b **Akumulátory je třeba nabíjet pouze pomocí nabíječek, které výrobce doporučuje.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.

c **Nenabíjeje žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení dodaných akumulátorů s napětími uvedenými v technických údajích. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

d **Nabíječku udržujte v čistotě.** Znečištěním hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

e **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nepoužívejte nabíječku tehdy, pokud byste zjistili poškození. Nabíječku sami neotvírejte a její opravou pověřte pouze kvalifikovaný personál. Je nutné, aby se k opravě používaly pouze originální náhradní díly.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

f **Nepoužívejte nabíječku na snadno zápalném podkladu (např. papír, textilie atd.) příp. v hořlavém okolí.** Zahříváním nabíječky vznikajícím při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.

g **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poraďte se dodatečně s lékařem.** Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

h **Akumulátor neotvírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.

i **Akumulátor chraňte před horkem, např. ani nevystavujte trvajícímu slunečnímu záření a účinkům ohně.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

j **Akumulátor nikdy nezkratujte!** Hrozí nebezpečí výbuchu.

k **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu**

a vyhledejte lékaře. Výpary mohou podráždit dýchací cesty.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

⚠ **POZOR! LED třídy laseru 1! Nedívejte se přímo do laseru, protože to může mít za následek poškození očí.**

- Používejte stroj, nabíječku a příslušenství jen pro účel použití, ke kterému jsou určeny!
- Předtím, než tyčový šroubovák odložíte z ruky, dbejte na to, aby všechny pohyblivé části stály.
- Zabraňte častému blokování při šroubování nebo vrtání.
- Připojujte nabíječku jen na 230 V střídavého proudu.
- Nabíjejte akumulátor tyčového šroubováku jen nabíječkou, která k němu patří.
- Chraňte nabíječku a tyčový šroubovák před vlhkem. Nikdy je neponořujte do vody.
- Nepoužívejte nabíječku venku.
- Aby byly akumulátory chráněny před poškozením, neměly by být vystavovány teplotám nad 50 °C.

⚠ **POZOR! Kontakty u akumulátoru a nabíječky nespojujte nakrátko**

- Při nabíjení dbejte na správné pólování „+/–“.
- Neodhazujte akumulátory do otevřeného plamene.
- Připojovací vedení se nesmí vyměňovat. Při poškození je třeba přístroj odborně zlikvidovat.

7 – Nabití akumulátoru

⚠ **Tento akumulátorový šroubovák MAS 180-22B se smí nabíjet pouze pomocí síťového přístroje XR-DC240400B. Síťový přístroj se smí používat pouze s napájením proudem se střídavým napětím 220-240 V a kmitočtem 50 Hz. Jakékoli použití jiných síťových přístrojů, jakož i použití síťového přístroje XR-DC240400B na jiné jednotce napájení proudem může mít za následek poranění osob a věcné škody.**

Akumulátor není z výrobního podniku nabitý. Akumulátor nabijte před prvním použitím. Z akumulátorového vrtacího šroubováku vyjměte akumulátor (5) (obr. 2).

Nabíjecí stanici (6) nasuňte na akumulátor (obr. 3). Síťový přístroj (7) zapojte do zásuvky (230 V~) a konektor pro nabíjení (8) připojte na nabíjecí stanici (obr. 3).

Červená kontrolka se rozsvítí hned po vytvoření kontaktu se sítí. Prázdný akumulátor vložte do nabíjecí stanice, přitom dbejte na správné pólování (+/–) Zelená kontrolka se rozsvítí po vytvoření elektrického spoje.

⚠ **DŮLEŽITÉ! Pokud by se při vložení právě spotřebovaného akumulátoru nerozsvítila zelená kontrolka, akumulátor vyjměte a postup nabíjení spusťte po několika minutách znovu.**

Normální doba nabíjení trvá cca 3 – 5 hodin. Následně zajistí nabíječka stálé dobíjení. Akumulátor je chráněn

jednotkou tepelné ochrany před přebitím - může tedy zůstat i delší dobu v nabíječce, aniž by došlo k jeho poškození. Konstantní zahřátí nabíječky a akumulátoru je normální a nejde o chybnou funkci.

Podstatně zkrácená provozní doba akumulátoru ukazuje, že se akumulátor musí vyměnit.

Upozornění: Na výkon akumulátoru má vliv jeho stav nabití, četnost používání, zpracovávaný materiál, jakož i síla vynaložená na zpracovávání materiálu.

Nový akumulátor dosáhne až po cca 5 cyklech nabití a vybití svoji úplnou výkonnost.

Pokud by se výkon čerstvě nabitého akumulátoru ve srovnání s novým akumulátorem značně snížil, znamená to, že je akumulátor opotřebovaný a měl by se nahradit za nový. Za tím účelem kontaktujte uvedenou servisní stanici.

Akumulátor je chráněn jednotkou tepelné ochrany před přebitím, měl by se však i přesto po ukončení doby nabíjení z nabíječky vyjmout. Konstantní zahřátí nabíječky a akumulátoru během nabíjení je normální a nejde o chybnou funkci.

⚠ **TIP! Doporučuje se řídit postup nabíjení dodatečně pomocí elektrických spínacích hodin!**

8 – Provoz

Ve sklíčidle (1) lze upnout všechny běžné šroubovákové bity, držáky bitů a vrtáky až do průměru 10 mm (není součástí dodávky) (obr. 4).

Stroj je vybaven rychloupínacím sklíčidlem. Díky tomu můžete při ručním provozu vyměnit příslušenství rychle a bez klíče sklíčidla (obr. 5).

⚠ **Sklíčidlo pravotočivých/ levotočivých strojů je vždy zafixované šroubem s levotočivým závitem. Tento šroub je třeba povolit před výměnou sklíčidla (1) zepředu skrz sklíčidlo. Šrouby s levotočivým závitem se dají povolit pouze otáčením doprava.**

Bity šroubováku a vrtáku o délce od 50 mm se mohou nasadit přímo do úchytu bitů.

Před uvedením do provozu

Šrouby do dřeva vložte volně do předvrtaných děr pro šrouby. Strojové šrouby lehce zašroubujte do závitu. Akumulátorový šroubovák nasaďte s vhodným hrotem nebo vložkou nástrčného klíče pevně na šroub.

LED pracovního světla (9)

LED LIGHT Během zapnutí přístroje svítí LED pracovní světlo (9) pro lepší viditelnost a bezpečné provádění prací v prostorech se špatnou viditelností. Pracovní světlo zhasne, jakmile se pustí zapínač/vypínač.

⚠ **POZOR! LED třídy laseru 1! Nedívejte se přímo do laseru, protože to může mít za následek poškození očí.**

Zapnutí a vypnutí

⚠ **POZOR! Nebezpečí překroucení zašroubováním šroubů příliš hluboko. Pozorujte průběh zašroubování a příp. ho ukončete dříve a šroub utáhněte šroubovákem. Proveďte šroubové spoje na zkoušku!**

• **Zapnutí:**

Stiskněte zapínač/vypínač (3): Šroubování se spustí. Během šroubování držte spínač stisknutý.

• **Vypnutí:**

Jakmile je šroub úplně zašroubovaný nebo vyšroubovaný, pusťte zapínač/vypínač.

Zapojení /

Pomocí přepínače / (11) lze zvolit dva rozdílné rozsahy otáček.

- Poloha přepínače : 0–350 min^{-1} šrouby zašroubovat a vyšroubovat
- Poloha přepínače : 0–1000 min^{-1} pro šrouby a vrtání

Volba rozsahu otáček se určí podle daného materiálu a plánované činnosti a je třeba ho vyzkoušet vykonáním prací na zkušebním dílu.


POZOR! Přepnutí proveďte pouze při zastaveném motoru.

9 – Způsob práce

Elektronická regulace otáček

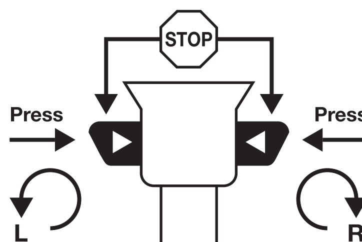
Díky elektronické regulaci otáček můžete otáčky plynule přizpůsobit danému pracovnímu postupu.

- Mírné stlačení přepínače (3) = nízké otáčky, k povolení pevně osazených šroubů.
- Úplně stisknutý spínač = maximálně možné otáčky, k vrtání.


POZOR! Zabraňte, aby došlo k zastavení motoru při vrtání nebo šroubování při zatížení.

Chod doprava - doleva

Směr otáčení určíte pomocí posuvného přepínače (4) nad provozním spínačem.




DODRŽUJTE! Směr otáčení měňte pouze při vypnutém motoru!

- Zašroubování šroubů: Posuňte přepínač do pol. R.
- Vyšroubování šroubů: Posuňte přepínač do pol. L.
- Bezpečnostní poloha: Poloha přepínače uprostřed; v této poloze posuvného přepínače se přístroj nedá uvést do provozu, např. při pracovních přestávkách, výměně bitů nebo vrtáků.

Nastavení točivého momentu

Jednotka nastavení vrtacího šroubováku má 23 stupňů točivého momentu (2), čímž se zabrání poškození šroubovacích nebo vrtacích hlav. Otáčením hlavy na vrtacím šroubováku můžete nastavit příslušný požadovaný stupeň, od 1 (šroubování s lehkým chodem) do max.

(šroubování s těžkým chodem/vrtání). K vykonání práce zvolte vždy vhodný točivý moment.

90°-stupňová poloha (obr. 6) umožňuje pomocí vodováhy (10) integrované v tělese při svislém šroubování a vrtání přesné vyrovnání přístroje v pravém úhlu.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Čistěte plášť jen vlhkým hadříkem – nepoužívejte ředidla! Nakonec řádně osušte. Pro udržení kapacity doporučujeme každé dva měsíce akumulátor zcela vybít a opět nabít. Uchovávejte akumulátory jen zcela nabité, proto je občas dobíjejte. Místo uchování musí být suché a chráněné před mrazem, teplota okolí nesmí překročit 40 °C.

POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



POZOR! U elektrických přístrojů poháněných bateriemi nebo akumulátorem je nutno baterie nebo akumulátory vyjmout a likvidovat je odděleně podle platné vyhlášky o bateriích. Baterie a akumulátory nikdy nedávejte do domácího odpadu!

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

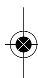
DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava



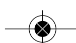
nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.







F Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	24
2 – Informations techniques	24
3 – Composants	25
4 – Usage conforme aux fins prévues	25
5 – Consignes générales de sécurité	25
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	29
7 – Chargement de l'accu	30
8 – Fonctionnement	31
9 – Mode de travail	32
10 – Maintenance et protection de l'environnement	33
11 – Conseils de service	33

1 – Étendue des fournitures

- Perceuse à batterie
- 2 Accu
- Station de chargement
- Bloc secteur
- 1 Embout de tournevis
- Mallette à outils
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Moteur	18 V⎓
Règime	n_0 I = 0–350 min^{-1} (vissage) II = 0–1000 min^{-1} (perçage)
Capacité	
- bois	15 mm
- acier	8 mm
(vissage) ø max.	8 mm
Mandrin à serrage rapide	max. 10 mm
Accu	18 V⎓/1300 mAh
Dispositiv de charge	Typ XR-DC240400B Prim: 220-240 V~/50/60 Hz Sek: 24 V⎓/400 mA
Temps de charge	ca. 3–5 h

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 78 dB(A), L_{WA}: 89 dB(A).
Incertitude de mesure K: 3 dB(A)
Vibrations de la main/du bras:
Lors du perçage dans du métal
$a_{h,D}$: 1,75 m/s^2,
Incertitude de mesure K: 1,5 m/s^2
Les vibrations des mains/bras sont inférieures à 2,5 m/s^2, lorsque l'appareil est utilisé comme visseuse sur accu.

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-1:2009+A11:2010.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée d'après un

procédé de contrôle normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour une première estimation de la nuisance.

ATTENTION! La valeur d'émission d'oscillations peut varier de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la façon dont l'outil est utilisé.

Des mesures de sécurité doivent être prises pour la protection de l'opérateur. L'estimation de la nuisance se fait sous prise en considération des conditions d'utilisation réelles. (Toutes les parts du cycle de service doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il était en service mais où le fonctionnement se fait sans charge.)

3 – Composants

1 Mandrin de perçage
2 Réglage du couple 23+1
3 Interrupteur Marche/Arrêt
4 Marche à droite/à gauche
5 Accu
6 Station de chargement
7 Bloc secteur
8 Fiche de chargement
9 Éclairage de travail à LED
10 Niveau à bulle
11 Commutateur /

4 – Usage conforme aux fins prévues

Perçage dans le bois et le métal, vissage. N'utilisez la machine, le chargeur et les accessoires (tenir compte des indications du fabricant !) que pour ce domaine d'utilisation conforme aux fins prévues ! Toutes les autres utilisations sont expressément interdites.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de

travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection

acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou**

endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Utilisation et traitement de l'outil sur accu

a **Ne chargez les accus que sur les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un certain type d'accu représente un risque d'incendie s'il est utilisé pour d'autres accus.

b **Sur les outils électriques, n'utilisez que les accus prévus à cette fin.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et entraîner un risque d'incendie.

c **Tenez les accus non utilisés à l'écart des agrafes de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant être responsables d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'un accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d **En cas de fausse utilisation, du liquide risque de s'échapper de l'accu. Evitez tout contact avec ce liquide.** En cas de contact accidentel, rincer l'endroit touché avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui s'échappe d'un accu peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

6 Consignes de sécurité générales pour la visseuse sur accu

Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

7 Consignes de sécurité spéciales pour les visseuses sur accu

a **Ne tenez l'appareil que par ses parties de manche isolées lorsque vous effectuez des travaux durant lesquels l'outil risque d'entrer en contact avec des conduites électriques dissimulées ou avec le cordon d'alimentation de l'appareil.** Le contact avec une conduite sous tension peut aussi mettre sous tension des composants métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.

8 Consignes de sécurité pour appareils à accu/chargeurs

a **Tenez le chargeur à l'écart de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration

d'eau dans un chargeur accroît le risque d'une décharge électrique.

b **Ne chargez les accus que dans des chargeurs qui ont été recommandés par le fabricant.** Dans le cas d'un chargeur destiné à un type d'accus défini, il y a risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

c **Ne chargez pas d'accus d'autres marques.** Le chargeur est uniquement destiné au chargement des accus fournis avec les tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Dans le cas contraire, il y a risque d'incendie et d'explosion.

d **Tenez le chargeur propre.** Les salissures peuvent être responsables d'une décharge électrique.

e **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la fiche. Ne vous servez pas du chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par du personnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine.** Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'une décharge électrique.

f **Ne faites pas fonctionner le chargeur sur un support risquant de s'enflammer facilement (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un milieu combustible.** Il y a risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur se produisant lors du chargement.

g **En cas de fausse utilisation, du liquide risque de s'échapper de l'accu. Éviter un contact avec le liquide. Lors d'un contact accidentel, rincez l'endroit touché avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, faites en plus appel à un médecin.** L'échappement du liquide d'un accu peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

h **N'ouvrez pas l'accu.** Il y a risque de court-circuit.

i **Protégez l'accu contre la chaleur, p. ex. également contre les rayons du soleil, et le feu.** Il y a risque d'explosion.

j **Ne court-circuitez pas l'accu.** Il y a risque d'explosion.

k **En cas d'endommagement et d'utilisation inadéquate de l'accu, des vapeurs risquent de s'échapper.** Assurez un apport d'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

⚠ **ATTENTION! DEL de classe laser 1! Ne regardez pas le laser directement, car cela peut entraîner des blessures aux yeux.**

- N'utilisez la machine, les accessoires et le chargeur que conformément au domaine d'application prévu.
- Avant de déposer le tournevis manche, attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.
- Lorsque vous vissez ou percez, évitez les blocages fréquents de l'embout ou de la mèche.
- Ne raccordez le chargeur qu'à du courant alternatif en 230 V.

- Ne rechargez la batterie du tournevis manche qu'avec le chargeur qui l'accompagne.

- Protégez le chargeur et le tournevis manche contre l'humidité. Ne le plongez jamais dans l'eau!

- N'utilisez jamais le chargeur en plein air.

- Pour préserver la batterie de tout endommagement, ne l'exposez pas à une température supérieure à 50 °C.

 **ATTENTION! Ne court-circuitez pas les contacts de la batterie ni ceux du chargeur**

- Pendant la recharge, respectez les polarités „+/–".

- Ne jetez jamais une batterie dans des flammes nues.

- Le cordon de branchement ne se remplace pas. S'il est endommagé, mettez l'appareil à la ferraille conformément aux règlements.

7 – Chargement de l'accu

 **Cette visseuse sur accu MAS 180-22B a uniquement le droit d'être chargée avec le bloc secteur XR-DC240400B. Le bloc secteur a uniquement le droit d'être branché sur une source d'alimentation avec une tension alternative de 220-240 V et une fréquence de 50 Hz. Toute utilisation d'autres blocs secteur ainsi que l'utilisation du bloc secteur XR-DC240400B sur une autre source d'alimentation en courant peuvent entraîner des dommages corporels et matériels.**

L'accu quitte nos usines non complètement chargé. L'accu doit être chargé avant la première utilisation. Retirer l'accu (5) de la visseuse-perceuse sur accu (Fig. 2).

Mettre en place la station de chargement (6) sur l'accu (Fig. 3). Raccorder l'appareil secteur (7) à une prise de courant (230 V~) puis brancher la fiche de chargement (8) sur la station de chargement (Fig. 3).

La lampe de contrôle rouge s'allume dès que le contact secteur est établi. Placer l'accu vide dans la station de chargement, en veillant à respecter la bonne polarité (+/–). La lampe de contrôle verte s'allume lorsque la connexion électrique est établie.

 **IMPORTANT! Si, lors de la mise en place d'un accu venant d'être utilisé, la lampe de contrôle verte devait ne pas s'allumer aussitôt, l'accu doit être retiré et l'opération de chargement doit être répétée après quelques minutes.**

Le chargement normal dure env. 3 à 5 heures. Le chargeur veille ensuite à ce que la charge soit maintenue constante. L'accu est protégé contre une surcharge par un thermocontacteur – il peut donc rester longtemps dans le chargeur sans être endommagé. Un réchauffement constant du chargeur et de l'accu est normal et ne représente pas un défaut de fonctionnement. Un temps de fonctionnement considérablement plus court de l'accu signale que celui-ci doit être remplacé.

Remarque: la portée d'un accu est influencée par son état de chargement, la fréquence d'utilisations, le matériau à traiter et la force devant être appliquée.

Un accu neuf atteint son plein rendement uniquement après env. 5 cycles de chargement et de déchargement.

Si la portée d'un accu venant d'être chargé devait sensiblement baisser par comparaison à un neuf, l'accu est alors usé et devrait être bientôt remplacé par un neuf. À cette fin, veuillez prendre contact avec l'antenne de service indiquée.

L'accu est protégé contre les surcharges par un circuit de protection thermique – une fois chargé, il devrait toutefois être retiré du chargeur. Un réchauffement régulier du chargeur et de l'accu pendant le chargement est normal et ne représente pas un défaut.


CONSEIL! Il est recommandé de contrôler en plus le chargement par une minuterie électrique !

8 – Fonctionnement

Tous les bits de visseuse, porte-bits et forets courants jusqu'à un diamètre de 10 mm (non compris dans l'étendue de la livraison) peuvent être fixés dans le mandrin (1) (fig. 4).

La machine dispose d'un mandrin à fixation rapide. L'accessoire peut ainsi être remplacé en mode manuel rapidement et sans clé à mandrin (fig. 5).


Le mandrin de perçage des machines à marche à droite/marche à gauche est toujours fixé avec une vis à pas à gauche. Avant de remplacer un mandrin, cette vis doit être débloquée par l'avant à travers le mandrin (1). Les vis à pas à gauche peuvent uniquement être débloquées par une rotation sur la droite.

Les bits de visseuses et les bits de perceuses à partir d'une longueur de 50 mm peuvent aussi être directement mis en place dans le logement prévu à cette effet.

Avant la mise en service

Mettre en place les vis à bois sans forcer dans les trous prépercés avec les bits perceurs. Visser légèrement les vis à machines dans le filetage. Appliquer fermement la visseuse sur accu équipée d'un bit ou d'une clé à douille adapté sur la vis.

L'éclairage de travail à LED (9)



Lorsque l'appareil est en marche, l'éclairage de travail à LED (9) est allumé pour une meilleure visibilité et pour travailler en toute sécurité dans les endroits sombres. L'éclairage de travail s'éteint dès que l'interrupteur Marche/Arrêt est relâché.


ATTENTION! DEL de classe laser 1! Ne regardez pas le laser directement, car cela peut entraîner des blessures aux yeux.

Marche/Arrêt


ATTENTION! Risque de fausser les vis si celles-ci sont vissées trop profondément. Observer le vissage et, le cas échéant, l'interrompre un peu plus tôt et visser à fond la vis avec un tournevis à main. Contrôler le vissage effectué!

- **Mise en marche:**

Appuyez sur l'interrupteur Marche/ Arrêt (3): Le processus de vissage démarre. Pendant le vissage, maintenir l'interrupteur pressé.

- **Eteindre:**

Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt dès que la vis est complètement vissée ou dévissée.

Commutation /

Le commutateur / (12) permet de sélectionner deux plages de vitesses différentes.

- Position de commutateur :
  0–350 t/mn pour visser et dévisser les vis

- Position de commutateur :
  0–1000 t/mn pour visser et percer

La plage de vitesse à choisir dépend du matériau respectif et de l'activité à effectuer et doit être déterminée par des essais sur une pièce échantillon.

⚠ **ATTENTION! La commutation doit uniquement être effectuée lorsque le moteur est à l'arrêt.**

9 – Mode de travail

Régulation électronique de la vitesse de rotation

La régulation électronique de la vitesse de rotation (3) vous permet d'adapter la vitesse en continu à la tâche respective à effectuer.

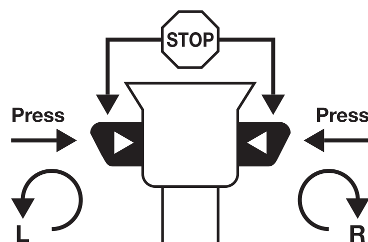
- Légère pression sur le commutateur (3) = faible vitesse, pour dévisser les vis bloquées.

- Commutateur complètement enfoncé = vitesse maximale, pour percer.

⚠ **ATTENTION ! Lorsque vous percez ou vissez, évitez l'arrêt du moteur lorsqu'il se trouve sous charge!**

Marche à droite-à gauche

Vous pouvez déterminer le sens de rotation à l'aide du commutateur à coulisse (4) se trouvant au-dessus de l'interrupteur de service.



⚠ **À OBSERVER! Ne modifier le sens de rotation qu'à l'arrêt du moteur!**

- Vissage de vis : amener le commutation sur la pos. R.

- Dévissage de vis : amener le commutation sur la pos. L.

- Position de sécurité: position centrale du commutateur; lorsque le commutateur à coulisse se trouve dans cette position, l'appareil ne peut pas être mis en service, p. ex. lors de pauses de travail, de changement de bit ou de foret.

Réglage du couple

La visseuse-perceuse possède un réglage de couple à 23 crans (2), pour éviter des dommages aux têtes de vissage ou de perçage. En tournant la tête de votre visseuse-perceuse, vous pouvez régler le cran respectivement nécessaire, de 1 (vissage aisé) jusqu'à max. (vissage/perçage difficile).

Sélectionnez toujours le couple le mieux adapté à la tâche à accomplir.

La position 90° (Fig. 6) permet, à l'aide du niveau à bulle (10) intégré dans le boîtier, une orientation exacte de l'appareil en angle droit lors de travaux de vissage et de perçage à la verticale.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Ne nettoyer la boitier qu avec un chiffon humide – ne pas utiliser de solvants! Aprés le nettoyage, bien sécher. Pour prévenir toute diminution de capacité, il est recommandé de décharger entièrement l accu tous les deux mois et de le recharger. Ne charger que des accus pleins: de ce fait, recharger de temps en temps. Le lieu d entrepôt doit être sec et protégé du gel, la température ambiente ne doit pas dépasser 40 °C.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



⚠ ATTENTION! Pour les appareils électriques fonctionnant à piles ou à accu, retirer les piles ou accus et les évacuer séparément conformément aux dispositions en vigueur sur le sort des piles usagées. Ne jamais jeter les piles et les accus avec les déchets ménagers!

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.



IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!



IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	35
2 – Technical information	35
3 – Components	36
4 – Correct use	36
5 – General safety instructions	36
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	40
7 – Charging battery	40
8 – Operation	41
9 – Mode of operation	42
10 – Maintenance and environmental protection	43
11 – Service instructions	43

1 – Scope of delivery

- Cordless Drill & Screwdriver
- 2 Battery
- Charger
- Mains adapter
- 1 Bit
- Tool box
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Motor	18 V⎓
Speed	n_0 I = 0–350 min^{-1} II = 0–1000 min^{-1}
Drill diam Ø	
- Wood	15 mm
- Steel	8 mm
ø max.	8 mm
Chuck	max. 10 mm
Battery	18 V⎓/1300 mAh
Charger	Typ XR-DC240400B Prim: 220-240 V~/50/60 Hz Sek: 24 V⎓/400 mA
Charging time	ca. 3–5 h

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 78 dB(A), L_{WA}: 89 dB(A).
Measuring inaccuracy K: 3 dB(A)
Hand/arm vibrations:
When drilling into metal $a_{h,D}$: 1,75 m/s^2,
Measuring inaccuracy K: 1.5 m/s^2
The hand/arm vibrations are lower than 2.5 m/s^2, if the device is used as a cordless screwdriver.

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-1:2009 +A11:2010.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a standardised test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for preliminary evaluation of the disturbance.



CAUTION! The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the electrical tool. These fluctuations will depend on the way in which the tool is used.

Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the disturbance must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)

3 – Components

1 Drill chuck
2 Torque setting 23+1
3 On/Off switch
4 Clockwise/anti-clockwise running
5 Rechargeable battery
6 Charger
7 Mains adapter
8 Charging plug
9 LED working light
10 Spirit level
11 / -switch

4 – Correct use

Drilling in wood and metal, screw-driving. Employ the machine, charging unit and accessories (follow manufacturer's directives!) for specified area of application only! All other applications are explicitly excluded.

The machine is intended only for use in the household.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

5 – General safety instructions for handling power tools



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Use and treatment of the battery-operated tool

a **Only use chargers to recharge the battery that have been recommended by the manufacturer.** When using a charger designated for a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other batteries.

b **Only use the batteries designed for use in the electric tools.** The use of other batteries may lead to injury and risk of fire.

c **When not in use, keep the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metallic objects that may bridge the contacts.** A short-circuit between the battery contacts can lead to burns or fire.

d **Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Avoid all contact with this.** In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance. Battery fluid may result in skin irritations and burns.

6 General safety information for battery-powered screwdrivers

Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7 Safety information for battery-powered screwdrivers

a **Hold the tool by the insulated handle surfaces only when carrying out tasks during which is it possible that the tools will come across hidden power cables or its own cable.** Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

8 Safety notes for battery/charger

a **Keep the charger away from rain or damp.** Water entering into the charger will increase the risk of an electrical shock.

b **Only use chargers recommended by the manufacturer to recharge the battery.** When using a charger designated for a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other batteries.

c **Never use to recharge third-party batteries.** The charger is only designed to charge the supplied batteries using the voltages specified in the Technical Data. Otherwise there is a risk of fire or explosion.

d **Keep the charger clean.** Contamination will increase the risk of an electrical shock.

e **Check the charger, cable and plug each time you use the unit. Do not use the charger if you find any damages. Never open the charger up yourself, have it repaired by a qualified specialist only and with original replacement parts.** A damaged charger, cable or plug will increase the risk of an electrical shock.

f **Never operate the charger on a surface that will burn easily (for example, paper, textiles etc) or in a flammable environment.** There is a risk of fire occurring as a result of the heat generated during the charging process.

g **Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Avoid all contact with this. In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance.** Battery fluid may result in skin irritations and burns.

h **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.

i **Protect the battery from heat, for example, from constant sun and fire.** There is a risk of explosion.

j **Never short circuit the battery.** There is a risk of explosion.

k **In the event of damages and incorrect use, vapours may come out of the battery.** Ensure plenty of fresh air and, if you have any symptoms, consult a doctor. These vapours may irritate the respiratory system.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment



CAUTION! LED is laser class 1! Do not look directly into the laser as this may result in damage to the eyes.

- Use the appliance, the charger and the attachments, only for their intended applications!
- Before laying the stick screwdriver aside, ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Avoid frequent blocking when drilling, tightening or loosening screws.
- Connect the charger only to a 230 V AC power supply.
- Charge the screwdriver battery only with the charger supplied.
- Protect the charger and the screw-driver from contact with moisture. Never immerse in water!
- Do not use the charger in the open air.
- To avoid damage to the batteries, never expose them to temperatures of over 50 °C.



CAUTION! Do not short-circuit the contacts of the battery or charger.

- When charging, ensure that the device is correctly connected („+/–").
- Do not attempt to burn the battery.
- The connection cord cannot be replaced. In case of damage, dispose of the device in the correct manner. In case of damage, dispose of the device in the correct manner.

7 – Charging battery



This battery-powered screwdriver MAS 180-22B may only be charged using the XR-DC240400B mains adapter unit. The mains adapter unit may only be operated with a power supply that has an alternating current of 220-240 V and a frequency of 50 Hz. The use of any other mains adapter units or the use of the XR-DC240400B with another type of power supply may lead to personal and property damage.

The rechargeable battery is not fully charged on leaving the factory. Charge the rechargeable battery before first use. Withdraw rechargeable battery (5) from the storage battery drill screwdriver (Fig. 2).

Fit the charger (6) to the battery (Figure 3). Connect the power supply (7) to a socket (230 V~) and connect the charger plug (8) to the charger (Figure 3).

The red control lamp will light up as soon as contact is made to the power supply. Put the empty battery into the charger, make sure the polarity (+/–) is correct. The green control lamp will light up when electrical contact is made.



IMPORTANT! If a recently used up battery is inserted and the green control lamp does not light immediately, remove the battery and start the charging process again a few minutes later.

The normal charging time is around 3-5 hours. After this, the charger ensures constant maintenance of the charge. The battery is protected from overloading by a thermal protection mechanism, thus it can be left in the charger for long periods of time without damaging the battery. An even warming of the charger and battery is normal and does not represent a fault. A battery with a considerably shortened operating time indicates that it needs to be replaced.

Note: The range of the battery is influenced by the charged state, the frequency of use, the material being processed and the level of energy required to do so.

A new battery only reaches full performance capability after 5 charge and discharge cycles.

It the range of a freshly charged battery should drop considerably when compared to a new one, the battery is old and should soon be replaced by a new one. To do this, contact the specified service station.

The rechargeable battery is protected by a thermo-protection fuse against overcharging - nevertheless it should be withdrawn from the charging unit on expiry of the charging time. A constant heating of charging unit and rechargeable battery during the charging is normal and does not represent any malfunction.

⚠ **TIP! It is recommended additionally to control the charging process via an electrical time-switch clock!**

8 – Operation

All standard screwdriver bits, bit holders and drills, up to a diameter of 10 mm (not in the scope of delivery), can be clamped in the drill chuck (1) (Fig. 4).

The machine is provided with a quick-action drill chuck. In this way, you can replace the accessories in manual operation rapidly and without drill chuck keys (Fig. 5).

⚠ **The drill chuck of clockwise/ anti-clockwise rotation machines is always fixed with a left-hand thread bolt. This is to be loosened in front through the drill chuck (1) before a drill chuck change. Left-hand thread bolts can be loosened through clockwise rotation only.**

The screwdriver bits and drill bits with a length of 50 mm can also be inserted directly into the bit receptacle.

Prior to start up

Insert a wood screw gently into the hole pre-drilled using a drill bit. Machine screws should be started off gently. Fit a suitable bit or socket to the battery-powered screwdriver and place firmly against the screw.

LED working light (9)

LED LIGHT When the unit is switched on, the LED working light (9) also comes on to ensure better vision and to make working in dark areas more safe. The working light goes out when the On/Off switch is released.

⚠ **CAUTION! LED is laser class 1! Do not look directly into the laser as this may result in damage to the eyes.**

Starting and stopping

⚠ Caution! Risk of over winding caused by screwing screws in too deep. Watch the screwing process carefully and, if necessary, stop early and finish the process with an ordinary screwdriver. Always practise first!

- **Starting:**

Press the ON/OFF switch (3): The screwing process will start. Press and keep the switch during the screwing process.

- **Stopping:**

As soon as the screw has been screwed in or removed fully, release the On/Off switch.

/ switching

With the / switch (11), two different speed ranges can be selected.

- Switch position : 0–350 rpm for turning screws in and out
- Switch position : 0–1000 rpm for screw-driving and drilling

The speed range to be selected is determined by the respective material and the planned activity, and is to be determined through work on a specimen.

⚠ CAUTION! Carry out changeover with motor stopped only.

9 – Mode of operation

Electronic rotation speed regulation

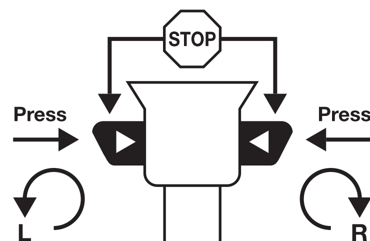
Using the electronic rotation speed regulation (3), you can adapt the rotation speed continuously to the respective job.

- Light pressure on the switch (3) = low rotation speed, in order to loosen stuck bolts.
- Switch pressed hard = highest possible rotation speed, for boring.

⚠ CAUTION! Avoid the motor coming to a standstill under loading when boring or screw-driving!

Clockwise/anti-clockwise run

You determine the rotation direction with the aid of the slide switch (4) above the operating switch.



⚠ PLEASE NOTE! Change rotation direction only with motor stopped!

- Screw-driving in bolts: Slide switch to Position R.
- Turning off bolts: Slide switch to Position L.
- Safety position: Switch middle position; in this position of the slide

switch the device cannot be put into operation, e.g. in case of work breaks, bit or drill change.

Torque setting

The drill screwdriver has a 23-stage torque setting (2) in order to avoid damage to the bolt or drilling heads. By rotating the head on your drill screwdriver, you can adjust the stage necessary in each case, from 1 (easily turned screw) to max. (stiff screw-driving/drilling). Always select the torque most favourable for the respective work.

The 90°-position (Figure 6) enables, with the help of the spirit level integrated in he housing (10), the exact positioning of the device at a right-angle for vertical screwing and drilling.

10 – Maintenance and environmental protection

Clean the case only with a damp cloth – Do not use solvents! Then dry well. To maintain capacity, we recommend completely discharging and recharging the battery every two months. Store only fully charged batteries. They should therefore be recharged from time to time. The place of storage must be dry; the ambient temperature must not fall below 0 °C or rise above 40 °C.

CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste,



and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

ATTENTION! Batteries must be removed from battery-powered tools and disposed of separately in accordance with relevant waste-battery regulations. Batteries must never be disposed of with domestic waste!

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

 **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**

 **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	45
2 – Technische informatie	45
3 – Onderdelen	46
4 – Bedoeld gebruik	46
5 – Algemene veiligheidstips	46
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	50
7 – Accu opladen	51
8 – Gebruik	52
9 – Werkwijze	53
10 – Onderhoud en milieubescherming	53
11 – Servicetips	54

1 – Omvang van de levering

- Snoerloze boor-/schroefmachine
- 2 Akku
- Laadstation
- Nettransformator
- 1 Schroefbit
- Gereedschapkoffer
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Motor	18 V⎓
Toerental	n_0 I = 0–350 min^{-1} II = 0–1000 min^{-1}
Max. boor-ø	
- hout	15 mm
- staal	8 mm
Ø max.	8 mm
Boorhouder	max. 10 mm
Akku	18 V⎓/1300 mAh
Laadapparaat	Typ XR-DC240400B Prim: 220-240V~/50/60Hz Sek: 24 V⎓/400 mA
Laadtijd	ca. 3–5 h

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 78 dB(A), L_{WA}: 89 dB(A).
Meetonzekerheid K: 3 dB(A)
Hand-/armtrillingen:
Bij het boren in metaal $a_{h,D}$: 1,75 m/s^2,
Meetonzekerheid K: 1,5 m/s^2
De hand-/armtrilling is lager dan 2,5 m/s^2 wanneer het apparaat als accuschroevendraaier gebruikt wordt.

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-1:2009+A11:2010.

De opgegeven trilemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testprocédé gemeten en kan als vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander gebruikt worden.

De opgegeven trilemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de schade gebruikt worden.

 **LET OP! De trilemissiewaarde kan tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap van de opgegeven waarde verschillen, in functie van de manier waarop het gereedschap gebruikt wordt.**

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden. Hierbij gebeurt de inschatting van de schade rekening houdend met de werkelijke gebruiksomstandigheden. (Daarbij moet rekening gehouden worden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, d.w.z. ook periodes waarin het gereedschap uitgeschakeld is en periodes waarin het wel ingeschakeld is, maar zonder belasting loopt.)

3 – Onderdelen

1 Boorhouder
2 Instelling van het draaimoment 23+1
3 In-/uitschakelaar
4 Draaiing naar rechts/draaiing naar links
5 Accu
6 Laadstation
7 Nettransformator
8 Laadstekker
9 LED-werklamp
10 Waterpas
11 Schakelaar /

4 – Bedoeld gebruik

Boren in hout en metaal, schroeven. Gebruik machine, laadtoestel en toebehoren (door de fabrikant vermelde gegevens in acht nemen!) enkel voor hun reglementair voorgeschreven toepassingsgebied! Alle andere toepassingen worden uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

 **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.**
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen,**

brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of

als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereed-schappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Gebruik en hantering van het accugereedschap

a **Laad de accu's uitsluitend op in laadapparaten die door de fabrikant aanbevolen worden.** Bij een laadapparaat dat voor een bepaald type accu's bedoeld is, bestaat brandgevaar als het met andere accu's gebruikt wordt.

b **Gebruik uitsluitend de daarvoor voorziene accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan letsels en brandgevaar veroorzaken.

c **Houd de niet-gebruikte accu ver van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact met deze vloeistof.** Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u een arts raadplegen. Naar buiten komende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6 Algemene veiligheidsvoorschriften voor accuschroevendraaiers

Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

7 Speciale veiligheidsvoorschriften voor accuschroevendraaiers

- **Houd het apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een stroomvoerende leiding kan ook metalen delen onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

8 Veiligheidsinstructies voor accu/ oplaadtoestellen

a **Houd het oplaadtoestel op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in een oplaadtoestel verhoogt het risico op een elektrische schok.

b **Laad de accu’s enkel op in oplaadtoestellen, die door de fabrikant aanbevolen worden.** Voor een oplaadtoestel, dat voor een bepaald accutype geschikt is, bestaat er brandgevaar als het met andere accu’s gebruikt wordt.

c **Laad geen vreemde accu’s.** Het oplaadtoestel is enkel voor het opladen van de bijgeleverde accu met de in de Technische Gegevens

aangegeven spanningen geschikt. In het andere geval bestaat er brand- en ontploffingsgevaar.

d **Houd het oplaadtoestel netjes.** Door vervuiling bestaat het gevaar voor een elektrische schok.

e **Controleer telkens vóór gebruik oplaadtoestel, kabel en stekker. Gebruik het oplaadtoestel niet voor zover u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadtoestel niet zelf en laat het enkel door gekwalificeerd, geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Beschadigde oplaad-toestellen, kabel en stekker verhogen het risico op een elektrische schok.

f **Bedien het oplaadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijvoorbeeld papier, textiel etc.) c.q. in een ontvlambare omgeving.** Wegens de bij het opladen opduikende verwarming van het oplaadtoestel bestaat er brandgevaar.

g **Bij een verkeerde toepassing kan er vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, doet u aanvullend beroep op medische hulp.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.

h **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor een kortsluiting.

i **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen aanhoudende zonnestraling, en vuur.** Er bestaat ontploffingsgevaar.

j **De accu niet kortsluiten.** Er bestaat ontploffingsgevaar.

k **Bij beschadiging en een onoordeelkundig gebruik van de accu's kunnen er dampen vrijkomen.** Voer frisse lucht aan en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

⚠ **OPGELET! LED van de laserklasse 1! Kijk niet rechtstreeks in de laser omdat dit schade aan de ogen tot gevolg kan hebben.**

- Gebruik de machine, het laadapparaat en en de accessoires alleen voor het toepassingsgebied waarvoor deze bestemd zijn!
- Let erop, dat alle bewegende onderdelen stilstaan, alvorens u de boorschroevendraaier weglegt.
- Vermijd herhaaldelijk blokkeren tijdens het schroeven of boren.
- Het laadapparaat uitsluitend op 230V wisselstroom aansluiten.
- Laad de accu van de boorschroeven-draaier alleen met het bijbehorende laadapparaat.
- Bescherm het laadapparaat en de boorschroevendraaier tegen vocht. Nooit in water onderdompelen!
- Laadapparaat niet buiten gebruiken.
- Om de accu's tegen schade te beschermen, mogen ze niet aan temperaturen van meer dan 50 °C worden blootgesteld.



LET OP! De contacten aan de accu en het laadapparaat niet kortsluiten.

- Bij het laden op juiste polariteit „+/–“ letten.
- Accu niet in open vuur werpen.
- De aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Bij beschadiging moet het apparaat worden vernietigd.

7 – Accu opladen



Deze accuschroevendraaier MAS 180-22B mag uitsluitend met de nettransformator XR-DC240400B geladen worden. De nettransformator mag uitsluitend op een stroomtoevoer met een wisselspanning van 220-240 V en een frequentie van 50 Hz gebruikt worden. Ieder gebruik van andere nettransformatoren en het gebruik van de nettransformator XR-DC240400B op een andere stroomtoevoer kan lichamelijke letsels en zaakschade veroorzaken.

De accu wordt in de fabriek niet volledig opgeladen. De accu vóór het eerste gebruik opladen. Accu (5) uit de accuboorschroevendraaier verwijderen (afbeelding 2).

Laadstation (6) op de accu steken (afb. 3). Voedingsapparaat (7) op een stopcontact (230 V~) aansluiten en de laadstekker (8) op het laadstation aansluiten (afb. 3).

Het rode controlelampje licht op zodra het netcontact gemaakt is. Plaats de lege accu in het laadstation, let daarbij op de juiste polariteit (+/–). Het groene controlelampje licht op als de elektrische verbinding gemaakt is.



BELANGRIJK! Indien bij het plaatsen van een zopas gebruikte accu het groene controlelampje niet onmiddellijk oplicht, neem dan de accu weg en start de laadprocedure na enkele minuten opnieuw.

De normale laadtijd duurt ca. 3–5 uur. Daarna zorgt het laadapparaat voor een constant laadbehoud. De accu is door een thermobeveiliging tegen overlading beschermd – hij mag dus ook voor een langere periode in het laadapparaat blijven zonder beschadigd te raken. Een gelijk blijvende opwarming van laadapparaat en accu is normaal en is geen defect.

Een merkelijk kortere gebruiksduur van de accu betekent, dat deze vervangen moet worden.

Tip: het bereik van een accu wordt door de laadtoestand, de frequentie van het gebruik, het te bewerken materiaal en de daarbij noodzakelijke krachtinspanning beïnvloed.

Een nieuwe accu heeft pas na ca. 5 laad- en ontlaadcycli zijn volle prestatievermogen bereikt.

Indien het bereik van een vers opgeladen accu ten opzichte van een nieuwe duidelijk afneemt, is de accu versleten en moet door een nieuwe vervangen worden. Neem daarvoor contact op met het vermelde servicestation.

De accu is door een thermische beschermingsinrichting tegen overbelasting beschermd – hij dient nochtans na verstrijking van de oplaadtijd uit het oplaadtoestel verwijderd te worden. Een constante verwarming van het oplaadtoestel en de accu tijdens het opladen is normaal en duidt niet op een functiestoring.

 **TIP! Het is aan te raden, de oplaadprocedure aanvullend via een elektrische tijdschakelklok bij te houden!**

8 – Gebruik

Alle in de handel verkrijgbare schroevendraaierbits, bithouders en boortoestellen tot een diameter van 10 mm (niet tot de omvang van de levering behorende) kunnen in de boorhouder (1) ingespannen worden (afbeelding 4).

De machine beschikt over een snelspanboorhouder. Daarmee kunt u de toebehoren in de handmatige modus snel en zonder boorhoudersleutel uitwisselen (afbeelding 5).

 **De boorhouder van machines met draaiing naar rechts/draaiing naar links is steeds met een schroef met linkse schroefwinding bevestigd. Deze dient vóór een wissel van de**

boorhouder voorlangs door de boorhouder heen (1) losgedraaid te worden. Schroeven met linkse schroefwinding kunnen enkel door een draaiing naar rechts losgedraaid worden.

De schroevendraaierbits en boorbits met een lengte vanaf 50 mm kunnen ook rechtstreeks in de bitopname geplaatst worden.

Voor ingebruikneming

Houtschroeven losjes in de met de bits voorgeboorde schroefgaten zetten. Machineschroeven licht in de schroefdraad indraaien. Accuschroevendraaier met een passende bit of steeksleutelinzetstuk stevig op de schroef zetten.

LED-werklamp (9)



Terwijl het apparaat ingeschakeld is, licht de LED-werklamp (9) op voor een beter zicht en om veilig te werken op donkere plaatsen. De werklamp dooft bij het loslaten van de in-/uitschakelaar.

 **OPGELET! LED van de laser-klasse 1! Kijk niet rechtstreeks in de laser omdat dit schade aan de ogen tot gevolg kan hebben.**

Aan-/Uitschakelen

 **OPGELET! Risico van doldraaien door te diep indraaien van schroeven. Ga aandachtig te werk en beëindig het vastschroeven evt. iets vroeger en draai de schroef vast met een schroevendraaier. Tests uitvoeren!**

- **Inschakelen:**

Aan-/Uitschakelaar (3) indrukken: Het schroeven begint. Houd tijdens het schroeven de schakelaar ingedrukt.

- **Uitschakelen:**

Zodra de schroef volledig in- of uitgedraaid is de in-/uitschakelaar loslaten.

Schakeling /

Met de schakelaar / (11) kunnen er twee verschillende toerentalgebieden gekozen worden.

- Schakelaarstand : 0–350 min^{-1} voor het los en vast draaien van schroeven
- Schakelaarstand : 0–1000 min^{-1} voor schroeven en boren

Het te kiezen toerentalgebied wordt door het gegeven materiaal en door de geplande activiteit bepaald en dient door werkzaamheden aan een proefstuk vastgesteld te worden.

OPGELET! Omschakeling enkel bij stilstand van de motor doorvoeren.

9 – Werkwijze

Elektronische toerentalregeling

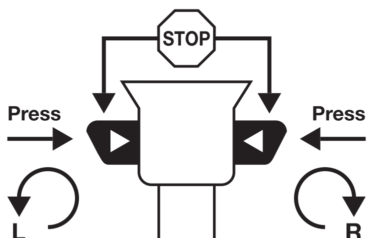
Door de elektronische toerentalregeling (3) kunt u het toerental traploos aan de respectievelijke taak aanpassen.

- Lichte druk op de schakelaar (3) = gering toerental om vastzittende schroeven los te draaien.
- Schakelaar flink indrukken = maximaal mogelijk toerental om te boren.

OPGELET! Voorkom dat de motor bij het boren of schroeven onder belasting tot stilstand komt!

Draaiing naar rechts/links

De draairichting bepaalt u met behulp van de schuifschakelaar (4) boven de aan/uit-schakelaar.



GELIEVE IN ACHT TE NEMEN! Draairichting enkel bij stilstaande motor wijzigen!

- Schroeven vast draaien: schaklaar in positie R schuiven.
- Schroeven los draaien: schakelaar in positie L schuiven.
- Veiligheidsstand: middelste stand van de schakelaar; in deze stand van de schuifschakelaar kan het apparaat niet in gebruik genomen worden, bijvoorbeeld bij werkonderbrekingen en een wissel van bit of boortoestel.

Instelling van het draaimoment

De accuboorschroevendraaier heet een 23-trappige instelling van het draaimoment (2) om beschadigingen van de schroef- of boorkoppen te voorkomen. Door aan de kop van uw accuboorschroevendraaier te draaien, kunt u steeds de noodzakelijke trap, van 1 (gemakkelijk bedienbare schroeven) tot max. (moeilijk bedienbare schroeven/ boren ▬▶▶ instellen. Kies steeds het gunstigste draaimoment voor de respectievelijke taak.

De 90° - positie (afb. 6) maakt met behulp van het waterpas dat in de behuizing geïntegreerd is (10) bij verticaal schroeven en boren een exact positioneren van het apparaat in een rechte hoek mogelijk.

10 – Onderhoud en milieubescherming

De behuizing alleen maar met een vochtige doek schoonmaken. Geen oplosmiddel gebruiken! Om de capaciteit te bewaren adviseren wij u de accu alle twee maanden helemaal te ontladen en dan weer op te laden. Alleen maar volle accu's opslaan en daarom van tijd tot tijd naladen. De opbergplaats moet droog en vorstbestendig zijn. De omgevings-

temperatuur mag nooit meer dan 40 °C bedragen.

OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



LET OP! Bij elektrische apparatuur met een batterij- of accuvoeding moeten de batterijen of accu's worden verwijderd en overeenkomstig de geldende batterijrichtlijn apart worden afgevoerd. Batterijen en accu's nooit in het huisvuil doen!

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

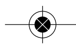
- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons serviceadres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

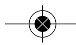
BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.



- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.









Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	56
2 – Teknik bilgiler	56
3 – Yapı parçaları	57
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	57
5 – Genel güvenlik uyarıları	57
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	61
7 – Akünün şarj edilmesi	61
8 – İşletim	62
9 – Çalışma tarzı	63
10 – Bakım ve çevrenin korunması	64
11 – Servis açıklamaları	64

1 – Teslimat kapsamı

- Akülü matkap
- 2 Akü
- Şarj aleti
- Şebeke adaptörü
- 1 Uç
- Alet çantası
- Kullanım kılavuzu
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Motor	18 V⎓	
Devir sayısı	n_0	I = 0–350 min^{-1}
		II = 0–1000 min^{-1}
Del-Ø		
- Tahta	15 mm	
- Çelik	8 mm	
ø max.	8 mm	
Matkap aynası	max. 10 mm	
Akü	18 V⎓/1300 mAh	
Şebeke adaptörü	Typ XR-DC240400B Prim: 220-240 V~/50/60 Hz Sek: 24 V⎓/400 mA	
Şarj süresi	ca. 3–5 h	

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 78 dB(A), L_{WA}: 89 dB(A).
Ölçüm belirsizliği K: 3 dB(A)
El/kol titreşimleri:
Metalde delerken $a_{h,D}$: 1,75 m/s^2,
Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s^2
Cihaz şarjlı tornavida olarak kullanıldığında el ve titreşimi 2,5 m/s^2'den düşüktür:

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri z EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-1:2009 +A11:2010 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre

ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.


DİKKAT! Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin kullanılması sırasında, aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında reel uygulama koşulları gözönüne alınarak tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani aletin kapalı olduğu süreler ve de aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)

3 – Yapı parçaları

1 Matkap aynası
2 Dönme momenti ayarı 23+1
3 Açma-/Kapatma şalteri
4 Sağa/Sola hareket
5 Akü
6 Şarj aleti
7 Şebeke adaptörü
8 Şarj fişi
9 LED-Çalışma ışığı
10 Su terazisi
11 / -şalteri

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Tahta ve metalde delme işlemi, vidalama. Makineyi, şarj aletini ve aksesuarlarını sadece amaca uygun şekilde kullanınız (üretici bilgilerini de dikkate alınız)! Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu alet sadece evde yapılacak olan işlerde kullanılmak için belirlenmiştir.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları


Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının

içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Akü aletinin kullanımı ve bakımı

a **Aküleri sadece imalatçısı tarafından tavsiye edilmekte olan doldurma cihazlarında doldurun.** Belirli bir akü

çeşidi için belirlenmiş olan doldurma cihazlarının başka akülerde kullanılması durumunda yangın tehlikesi bulunmaktadır.

b **Elektrik aletlerinde sadece kendileri için öngörülmüş olan aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması durumunda yangın tehlikesi ve yaralanma meydana gelebilir.

c **Kullanılmayan aküyü, irtibatlarda bir köprüleşme meydana getirebilecek olan büro kancalarından, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan veya başka ufak metal maddelerden uzakta bulundurun.** Akü kutupları arasında meydana gelen bir kısa devre yaralanmalara veya yangına neden olabilir.

d **Yanlış kullanılması durumunda aküden sıvı dışarı çıkabilir. Dışarı sızan bu sıvı ile irtibat etmekten sakının.** Tesadüfü bir irtibat halinde su ile durulayın. Sıvı gözler ile temas etmiş ise, ilaveten bir doktora baş vurun. Dışa sızmış olan akü sıvısı deride yaralanmalara veya yanmalara neden olabilir.

6 Akülü matkap için genel güvenlik uyarıları

Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

7 Akülü matkap için spesiyal güvenlik uyarıları

a **Kullanmakta olduğunuz cihazın saklı akım kablolarına veya kendi kablosuna temas etme durumunun mevcut olduğu durumlarda cihazı sadece izole edilmiş olan tutma yüzeylerinden tutunuz.** İçersinde akım geçirmekte olan bir kablo ile temas edilmesi durumunda cihazın metal olan parçalarına da akım geçerek bir elektrik çarpması meydana gelebilecektir.

8 Akü/Şarj aleti için emniyet uyarıları

a **Şarj aletini yağmur ve ıslaklıktan uzak tutunuz.** Şarj aletine su girmesi elektrik çarpma riskini arttırır.

b **Aküleri sadece imalatçısı tarafından tavsiye edilmekte olan doldurma cihazlarında doldurun.** Belirli bir akü çeşidi için belirlenmiş olan doldurma cihazlarının başka akülerde kullanılması durumunda yangın tehlikesi bulunmaktadır.

c **Harici aküleri şarj etmeyiniz.** Şarj aleti sadece Teknik Veriler'de belirtilen gerilimle cihaz beraberinde verilen akülerin şarj edilmesine uygundur. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.

d **Şarj aletini temiz tutunuz.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesine yol açabilir.

e **Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde şarj aletini kulllanmayınız. Şarj aletini kendiniz açmaya kalkışmayınız ve sadece elektrik teknisyenlerine ve orijinal yedek parçalarıyla tamir yaptırınız.** Hasarlı şarj aleti, kablo ve fiş, elektrik çarpma riskini arttırır.

f **Şarj aletini kolay alev alabilecek zeminlerde (örn. kağıt, kumaş v.s.) ve bunların yakınında çalıştırmayınız.** Şarj aletinde şarj ederken meydana gelen ısınma yüzünden yangın çıkma tehlikesi mevcuttur.

g **Yanlış kullanılması durumunda aküden sıvı dışarı çıkabilir. Dışarı sızan bu sıvı ile irtibat etmekten sakının.** Tesadüfü bir irtibat halinde su ile durulayın. Sıvı gözler ile temas etmiş ise, ilaveten bir doktora baş vurun. Dışa sızmış olan akü sıvısı deride yaralanmalara veya yanmalara neden olabilir.

h **Aküyü açmayınız.** Kısa devre yapma tehlikesi mevcuttur.

i **Aküyü fazla ısıdan, örn. sürekli güneş ışığından ve ateşten koruyunuz.** Patlama tehlikesi mevcuttur.

j **Aküye kısa devre yaptırmayınız.** Patlama tehlikesi mevcuttur.

k **Akünün hasarlı olması veya usulüne uygun kullanılmaması halinde buhar çıkabilir.** Havalandırma yapınız ve herhangi bir şikayetiniz olması halinde doktora görününüz. Bu buhar nefes yollarını tahriş edebilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları


DİKKAT! Lazer sınfı 1 in LED si! Gözlere hasar verebilme tehlikesi meydana getirebileceğinden dolayı direkt olarak Lazer e bakmayın.

- Makineyi, aksesuarlarını ve şarj aletini sadece amaca uygun şekilde kullanınız!
- Aleti elinizden bırakmadan önce tüm hareketli parçaların hareketsiz hale gelmelerini bekleyiniz.
- Vidalarken ya da delerken aleti sık sık bloke etmekten kaçınınız.
- Aleti sadece 230V dalgalı akıma bağlayınız.
- Aküyü sadece alet beraberinde verilen şarj aleti ile doldurunuz.
- Şarj aletini ve aletin kendisini rutubetten koruyunuz! Asla suya daldırmayınız!
- Şarj aletini dış mekanlarda kullanmayınız.
- Akülerin hasar görmemesi için bunların 50 °C üzerindeki ısılara maruz bırakılmamaları gereklidir.


DİKKAT! Akü ve şarj aletindeki bağlantılara kısa devre yaptırmayınız!

- Şarj ederken “+/–“ kutuplara dikkat ediniz.
- Aküyü ateşe atmayınız.
- Kablosu değiştirilemez. Aletin hasar görmesi halinde usulüne uygun imha edilmesi gereklidir.

7 – Akünün şarj edilmesi


DİKKAT! Bu MAS 180-22B akülü matkap, sadece XR-DC240400B şarj aleti ile şarj edilebilir. Şarj aleti sadece 220-240 V alternatif voltajlı ve 50 Hz frekanslı elektrik beslemesinde çalıştırılabilir. Başka şarj aletlerinin kullanılması ve XR-DC240400B şarj aletinin başka tür bir elektrik beslemesiyle çalıştırılması, yaralanma ve maddi hasara yol açabilir.

Şarj işlemi (Şekil 3)

Akü fabrikadan tam dolu olarak teslim edilmez. Aküyü ilk kullanmaya başlamadan önce şarj ediniz.
Aküyü (5) akülü matkaptan çıkarınız (Şekil 2).

Şarj ünitesini (6) aküte takınız (Şekil 3). Adaptörü (7) prize (230 V~) takınız ve şarj fişini (8) şarj ünitesine takınız (Şekil 3).

Şebeke teması sağlanır sağlanmaz kırmızı kontrol lambası yanar. Boş aküyü şarj ünitesine koyunuz ve kutupların (+/–) doğru olmasına dikkat ediniz. Elektrik bağlantısı sağlanır sağlanmaz yeşil kontrol lambası yanar.

ÖNEMLİ! Kullanılmış akünün takılmasında yeşil kontrol lambası hemen yanmazsa, akü tekrar çıkarılmalı ve şarj işlemi bir kaç dakika sonra tekrarlanmalıdır.

Normal şarj süresi yaklaşık 3–5 saattir. Bu süreden sonra şarj aleti daimi şarj pozisyonunun korunmasını sağlar. Akü, aşırı şarj olmaya karşı termo koruma suretiyle korunur ve o nedenle uzun süre şarj aletine takılı kalabilir ve bundan zarar görmez. Şarj aletinin ve akünün normal derecede ısınması doğaldır ve bir arızaya işaret etmez.

Akünün oldukça kısa süre dayanmaya başlaması ise, artık değiştirilmesi gerektiğinin bir göstergesidir.

Açıklama: Bir akünün etkisi, şarj durumu, ne kadar sıklıkla kullanıldığı, şlenen malzeme ve işlem esnasında gereken güç ile bağlantılıdır.

Yeni bir akü ancak yaklaşık 5 şarj ve deşarjdan sonra tam kapasite ile çalışmaya başlar.

Yeni şarj edilmiş bir akünün etkisinin yeni bir aküye kıyasla oldukça düşmesi halinde, bu akü ömrünü doldurmuş demektir ve bir an önce yerine yenisinin alınması gerekir. Bu konuda lütfen belirtilen servis istasyonu ile bağlantıya geçiniz.

Akü, aşırı şarj olmaya karşı termo koruma suretiyle korunur, ama buna rağmen şarj işleminin tamamlanmasından sonra şarj aletinden çıkarılmalıdır. Şarj aletinin ve akünün şarj işlemi esnasında normal derecede ısınması doğaldır ve bir arızaya işaret etmez.

TAVSİYE! Şarj işleminin ayrıca elektrikli bir zamanlayıcı üzerinden kontrol edilmesi tavsiye edilir!

8 – Çalıştırma işlemi

Piyasada satılan ve 10 mm çapa kadar olan tüm vida, uç tutucu ve matkap uçları (teslimat kapsamında değildir) matkap aynasına (1) takılabilir (Şekil 4).

Makine, hızlı kıstırma matkap aynasına sahip bulunmaktadır. Bu sayede makine aksesuarını elle çalıştırmada hızlıca ve matkap aynası anahtarı kullanmadan değiştirmeniz mümkündür (Şekil 5).

Sağa/Sola döner makinelerde matkap aynası her zaman sol dişli vidayla sabitlenir. Matkap aynası değiştirilmeden önce bu vidanın önde matkap aynasından (1) açılması gereklidir. Sol dişli vidalar sadece sağa çevrilerek açılırlar.

50 mm'den daha uzun vida ve delme uçları da doğrudan uç yuvasına takılabilir.

Çalıştırmadan önce

Ağaç cıvatalarını serbest olarak delik delme uçları ile önceden delinmiş olan cıvata deliklerine takın. Makine cıvatalarını hafifçe yiv içine çevirin. Akülü matkabı uygun olan bir uç ile veya bir lokma anahtar ile sıkı olarak cıvata üzerine yerleştirin.

LED Çalışma ışığını açma (9)



Daha iyi görebilmek ve karanlık çalışma alanlarında daha güvenli çalışmak için cihaz çalıştığı sürece LED Çalışma ışığı yanmaktadır. Açma/Kapatma şalteri serbest bırakıldığında çalışma ışığı da sönmektedir.



DİKKAT! Lazer sınfı 1 in LED si! Gözlere hasar verebilme tehlikesi meydana getirebileceğinden dolayı direkt olarak Lazer e bakmayın.

Açma/Kapama



DİKKAT! Cıvataların fazla içeri sıkılması ile tehlikesi bulunmaktadır. Cıvatalama işlemine dikkat edin ve gerekli durumda daha önce cıvatalama işlemini durdurun ve bir tornavida ile cıvatayı sıkın. Deneme cıvatalamaları yapın!

• **Açma:**

Açma/Kapama şalterine (3) basınız: Vidalama işlemi başlar. Vidalama işlemi sırasında şalteri basılı tutunuz.

• **Kapama:**

Cıvata tam olarak sıkılmış veya sökülmüş ise, açma/kapatma şalterini serbest bırakın.

/ şalteri

/ şalteri (11) ile iki farklı devir sayısı ayarlanabilir.

- Şalter pozisyonu : 0–350 dak^{-1}
  Vidaları takmak ve çıkarmak içindir.

- Şalter pozisyonu : 0–1000 dak^{-1}
  Vidalama ve delme içindir.

Seçilecek olan devir sayısı, işlenecek malzemeye ve yapılacak işe bağlı olarak belirlenir ve bir numune üzerinde deneme yaparak bulunmalıdır.



DİKKAT! Devir değiştirme işlemini sadece motor durmuş haldeyken yapınız.

9 – Çalışma tarzı

Elektronik devir sayısı ayarı

Elektronik devir sayısı ayarıyla (3) devir sayısını kademesiz olarak yapılan işe göre ayarlamanız mümkündür.

- Şaltere (3) hafifçe bastırmada = Düşük devir sayısı, sıkışmış vidaları açmak için.

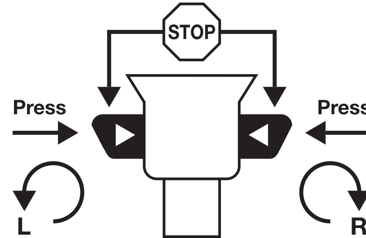
- Şaltere tam basıldığında = Azami devir sayısı, delme işleminde.



DİKKAT! Delerken ya da vidalarken motorun fazla yüklenmeden dolayı durmasından kaçınınız!

Sağa-Sola hareket

Çalıştırma şalterinin üst kısmındaki sürmeli şalterle (4) dönme yönünü belirleyebilirsiniz.





LÜTFEN ŞUNA DİKKAT EDİNİZ! Dönme yönünü sadece motor çalışmazken değiştiriniz!

- Vida takılması: Şalteri R pozisyonuna getiriniz.

- Vida çıkarılması: Şalteri L pozisyonuna getiriniz.

- Emniyet pozisyonu: Şalter orta pozisyonu; sürmeli şalterin bu pozisyonunda cihaz çalıştırılamaz, örn. işe ara verildiğinde, vida ucu veya matkap ucu değiştirmek istendiğinde.

Dönme momenti ayarı

Matkabın vida ve uç kafasının hasar görmesini önlemek amacıyla 23 kademeli bir dönme momenti ayarı (2) vardır. Matkabınızın kafasını döndürerek 1 (hafif dönen vidalar) ve azami (zor dönen vidalar/delme işleminde) arasında gereken kademeyi ayarlayabilirsiniz. Her zaman işleme uygun dönme momentini seçiniz.

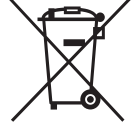
90°'lik pozisyon (Şekil 6) kasaya entegre su terazisi ile (10) dikey vidalama veya delme işlemlerinde cihazın dik açılı olarak tam pozisyonlandırılmasına imkan sağlar.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Alet kasasını sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Kapasitesinin korunması açısından akünün her 2 ayda bir tamamen boşaltılmasını ve tekrar şarj edilmesini öneririz. Sadece dolu akü muhafa ediniz, o nedenle ara sıra şarj ediniz. Aletin muhafaza edildiği yerin kuru ve donmaya karşı emniyetli olması gereklidir, ortam ısısı 40 °C'yi aşamaz.



DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



DİKKAT! Pil ve aküyle çalışan elektrikli aletlerde bu pil ve akülerin çıkarılarak, yürürlükteki pil kararnamesi uyarınca ayrı imha edilmeleri gerekmektedir. Pil ve aküleri asla ev çöpüne atmayınız!

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

 **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

 **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Akku-Bohrschrauber**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Akumulátorová vrtačka/šroubovák**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Perceuse à batterie**
The following product ...	**Cordless Drill & Screwdriver**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Snoerloze boor-/schroefmachine**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Akülü tornavida**

MAS 180-22B **Nr. 5451380** **Bj. 2014 · SN04001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:
… est conforme aux directives suivantes:
… is herewith declared to conform with the following guidelines:
… wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:

2006/42 EC
2004/108 EC
2006/95 EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Aplikované súvisiace normy:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . 01.04.2014 . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str.39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

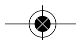
Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de











Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany

